

# MANUALE PER L'USO

ITALIANO



**Grazie per aver  
scelto il nostro  
condizionatore d'aria**

Prima di avviare il climatizzatore, leggere con attenzione le istruzioni per l'uso e conservarle per future consultazioni.

## ● Funzioni

### Introduzione



I climatizzatori da finestra possono controllare la temperatura ambiente e deumidificare l'aria. Sono pratici per il lavoro, lo studio e la vita. Possono essere largamente usati nelle dimore, in negozio, albergo, ufficio, libreria, laboratorio ecc.

### Raffreddamento d'estate

Nelle estati calde, il climatizzatore può raffreddare l'aria dell'ambiente trasferendo il calore all'esterno.



### Deumidificazione in clima piovoso o umido

Senza ridurre la temperatura ambiente, il climatizzatore può deumidificare l'aria e renderla più secca e gradevole.



### Riscaldamento in inverno

Negli inverni freddi, il climatizzatore può estrarre l'aria fredda dall'ambiente, che viene riscaldato solo se l'unità è dotata della funzione RISCALDAMENTO.

### Ricambio d'aria fresca

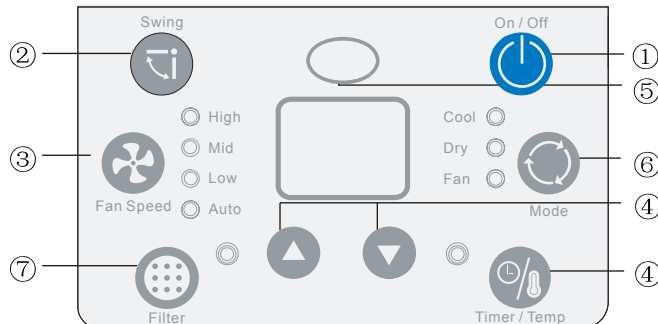
Lasciare aperta una porta-finestra per consentire il ricambio dell'aria.



## ● Pannello di telecomando

Nota:

Se il telecomando è stato perso, aprire il pannello di controllo ed operare manualmente.



**1** PULSANTE DI FUNZIONAMENTO ON/OFF  
Questo pulsante accende e spegne il condizionatore ON ed OFF.

**2** PULSANTE OSCILLAZIONE  
Premere questo pulsante per attivare le alette di uscita dell'aria in varie posizioni o in oscillazione automatica.

**3** PULSANTE DI VELOCITÀ DEL VENTILATORE  
Premere il pulsante per selezionare la velocità bassa, media ed alta

**4** PULSANTE TEMP/TIMER  
Premere il tasto ▲ per aumentare la temperatura impostata di funzionamento dell'unità e premere il tasto ▼ per diminuire la temperatura impostata di funzionamento dell'unità. Il campo di regolazione della temperatura va da 16 a 30°C.  
Premere il tasto ▲ anche per aumentare il tempo selezionato a incrementi di 1 ora e premere il tasto ▼ per ridurre il tempo selezionato a decrementi di 1 ora, il campo di regolazione del tempo va da 0 a 24 ore.

**5** RICETTORE DEL SEGNALE

**6** PULSANTE DI CAMBIO MODALITÀ  
Selezionare la modalità operativa, AUTO, HEAT, COOL, FAN, DRY (per modelli a invertitore) o AUTO, COOL, FAN, DRY (per modelli a solo raffreddamento).

**7** PULSANTE FILTRO  
Questa funzione ricorda di pulire il filtro dell'aria (vedere Cura e Pulizia) per un più efficiente funzionamento e raffreddamento. Il LED si accende dopo 250 ore di funzionamento. Per azzerare dopo aver pulito il filtro, premere il pulsante "Check Filter" e la luce si spegne.

### LEVA DI VENTILAZIONE



Leva di Ventilazione

Quando il cursore si trova in:



Posizione "OPEN", l'apertura di ventilazione si apre per consentire che aria, fumo o odori siano espulsi dalla stanza.

Quando il cursore si trova in:



Posizione "CLOSE", l'apertura di ventilazione è chiusa e l'aria condizionata circola all'interno della stanza.

## ● Condizioni di funzionamento

\* Il climatizzatore deve essere messo in funzione correttamente come segue:

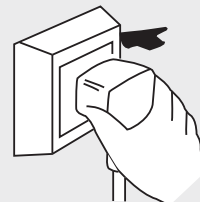
### Modalità operativa di raffreddamento

La temperatura esterna deve variare da 18 a 43°C, diversamente il climatizzatore può guastarsi.  
L'umidità della stanza deve essere inferiore a 90%, diversamente il climatizzatore può condensare superficialmente ed anche gocciolare dopo il funzionamento prolungato. Questo può avvenire normalmente.

### Requisiti d'alimentazione elettrica



\* Le parti elettriche saranno danneggiati se la tensione elettrica è troppo alta. Se la tensione elettrica è troppo bassa, il compressore vibra violentemente tanto da danneggiare il sistema refrigerante e mettere fuori servizio il compressore e le parti elettriche.

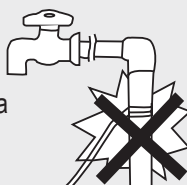


La presa di terra deve essere collegata.  
\* Deve essere utilizzata una presa speciale. Inoltre, la presa ed i cavi devono soddisfare i requisiti vigenti per gli impianti elettrici. Il metodo di messa a terra deve essere affidabile.  
\* Negli impianti con i circuiti elettrici, deve esserci la protezione contro le perdite di corrente di capacità sufficiente ed un interruttore in aria di dimensioni idonee.



**Cavo di messa a terra.** Per assicurare una buona messa a terra, non collegare il cavo di messa a terra alle parti seguenti:

Tubi per l'acqua



## ● Installazione

### Precauzioni di installazione:

Il climatizzatore da finestra è di alto valore e la sua installazione impropria può causare notevoli danni! L'installazione deve essere eseguita da un tecnico esperto e non da soli.

Diversamente, respingiamo ogni responsabilità in caso di guasto.

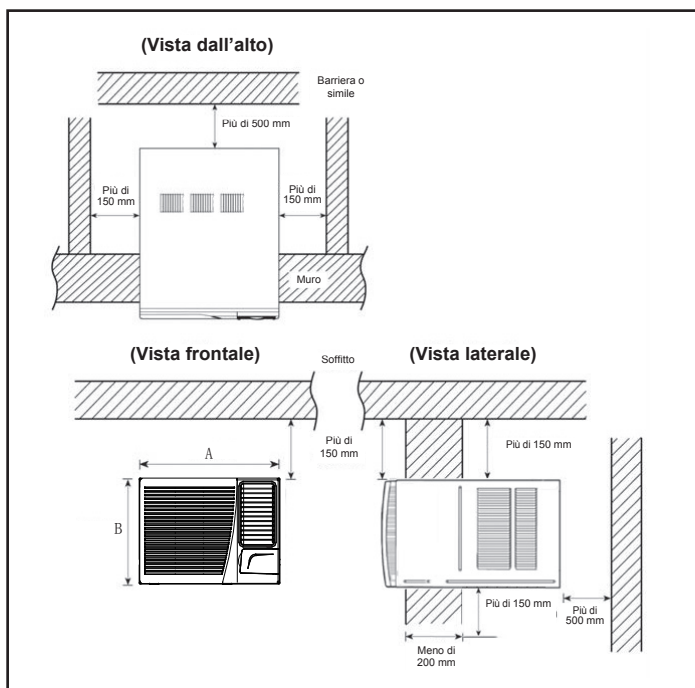


### Ubicazione:

- L'acqua di condensa deve essere drenata in maniera appropriata.
- Installare il climatizzatore a una certa distanza da televisori o radio ecc., per evitare disturbi al video o all'audio.
- In zone di alta concentrazione salina, in luoghi prossimi a sorgenti termali o in presenza di emissioni di gas solforici, o in zone altamente inquinate, contattare il distributore prima della messa in opera.
- Evitare luoghi in cui possono esserci perdite di gas infiammabile.
- La minima distanza tra il dispositivo ed il materiale combustibile deve essere di 50 mm.
- Evitare le sorgenti di calore e l'esposizione diretta al sole.
- Evitare luoghi di facile accesso per i bambini.
- Nei climatizzatori con telecomando, l'installazione in presenza di campi elettromagnetici può creare disturbi ed è opportuno consultare il distributore in anticipo per evitare anomalie di funzionamento.

### Come installare il climatizzatore:

- Scegliere una posizione in cui non vi siano ostacoli attorno al climatizzatore.
- Preparare l'alloggiamento per l'installazione di dimensioni leggermente superiori a quelle dell'unità.
- Scegliere lo spazio secondo il diagramma seguente.

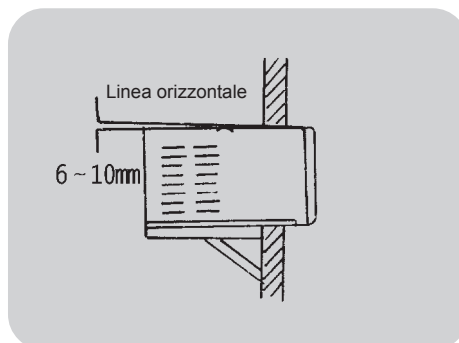


Capacità di raffreddamento	A	B
7K et 9K	450	350
12K	559	374
18K e 24K	659	427

La distanza tra gli ostacoli e l'unità deve essere oltre i 300 mm in alto, 1500 mm in basso, 500 mm a sinistra, 500 mm a destra, 1500 mm di fronte.

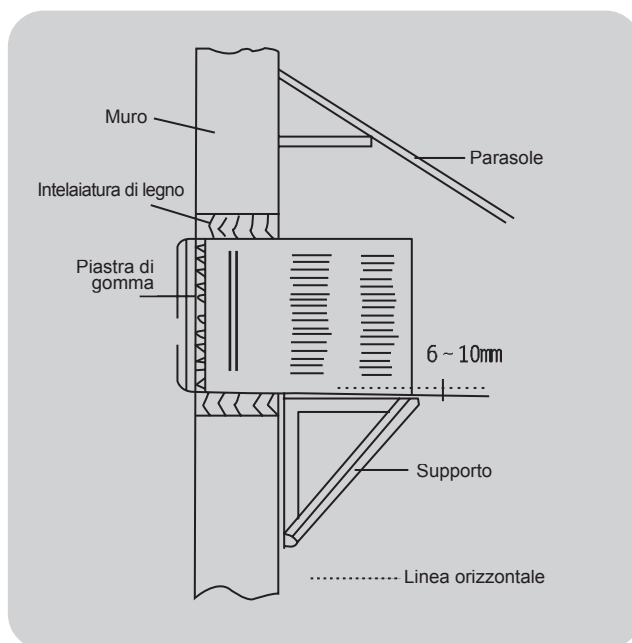
## Procedura d'installazione:

- 1) Rimuovere l'etichetta dal pannello frontale
- 2) Inserire l'unità nell'alloggiamento praticato sulla parete.
  - L'unità deve essere installata in pendenza verso la parte posteriore per evitare maggiori rumore e vibrazioni. (Inclinare da 6 a 10 mm.) (Illustrato sulla figura di destra)
  - L'unità deve essere installata in un alloggiamento stabile abbastanza da evitare rumore e vibrazioni.
- 3) Riempire le intercapedini con spugna o gommapiuma.



## Assistenza nell'installazione:

- Fare uso di supporto d'acciaio  
L'unità deve essere installata in un alloggiamento stabile abbastanza da sostenere il climatizzatore. Diversamente, va montato un supporto d'acciaio all'esterno.  
Il supporto d'acciaio fa installato sulla parete esterna (come illustrato nella figura di destra).
- Usare un parasole  
Il climatizzatore deve essere coperto per evitare l'introduzione di qualsiasi oggetto e l'esposizione diretta al sole. Se questo non è provvisto di coperchio, contattare il distributore per il montaggio del parasole. Installando il parasole, evitare che questo impedisca l'ingresso dell'aria dalla griglia laterale.

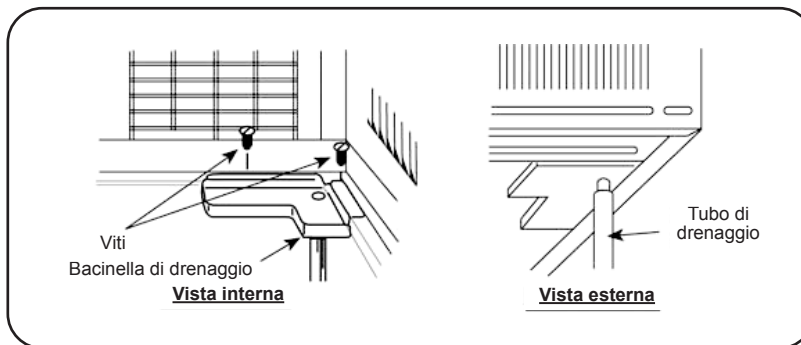


## Drenaggio dell'acqua:

Per ottenere la massima efficienza di raffreddamento, il climatizzatore spruzza l'acqua di condensa sulla serpentina del condensatore.

Se lo spruzzo è fastidioso, si può usare il drenaggio esterno seguendo la seguente procedura, che può tuttavia causare una leggera perdita di prestazioni.

1. Estrarre lo chassis dalla cassa.
2. Estrarre il tappo di gomma dalla piastra di base.
3. Montare la bacinella di drenaggio sull'angolo della cassa, usando 2 viti.
4. Collegare il tubo di drenaggio all'uscita della bacinella di drenaggio.
5. Inserire il chassis al suo posto nella cassa.



### Nota :

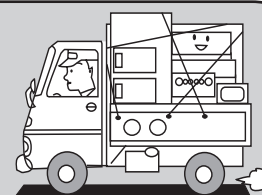
- Il tubo di drenaggio può essere acquistato localmente per soddisfare le esigenze particolari.

## ● Note per l'installazione

### Rimozione

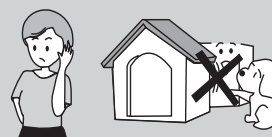
Prima della rimozione del climatizzatore, contattare il distributore locale.

La rimozione deve essere eseguita sotto le direttive di un tecnico professionista. Le spese di rimozione sono a pagamento.



### Rumore

- L'unità deve essere installata in un alloggiamento stabile abbastanza da evitare rumore e vibrazioni.
- Non mettere alcun ostacolo davanti all'uscita dell'aria dell'unità esterna, per evitare l'aumento del rumore.
- Assicurare che il flusso d'aria o il rumore non disturbino i vicini.
- Contattare immediatamente il distributore se si ode un rumore insolito durante il funzionamento.
- Usare il supporto di sicurezza.



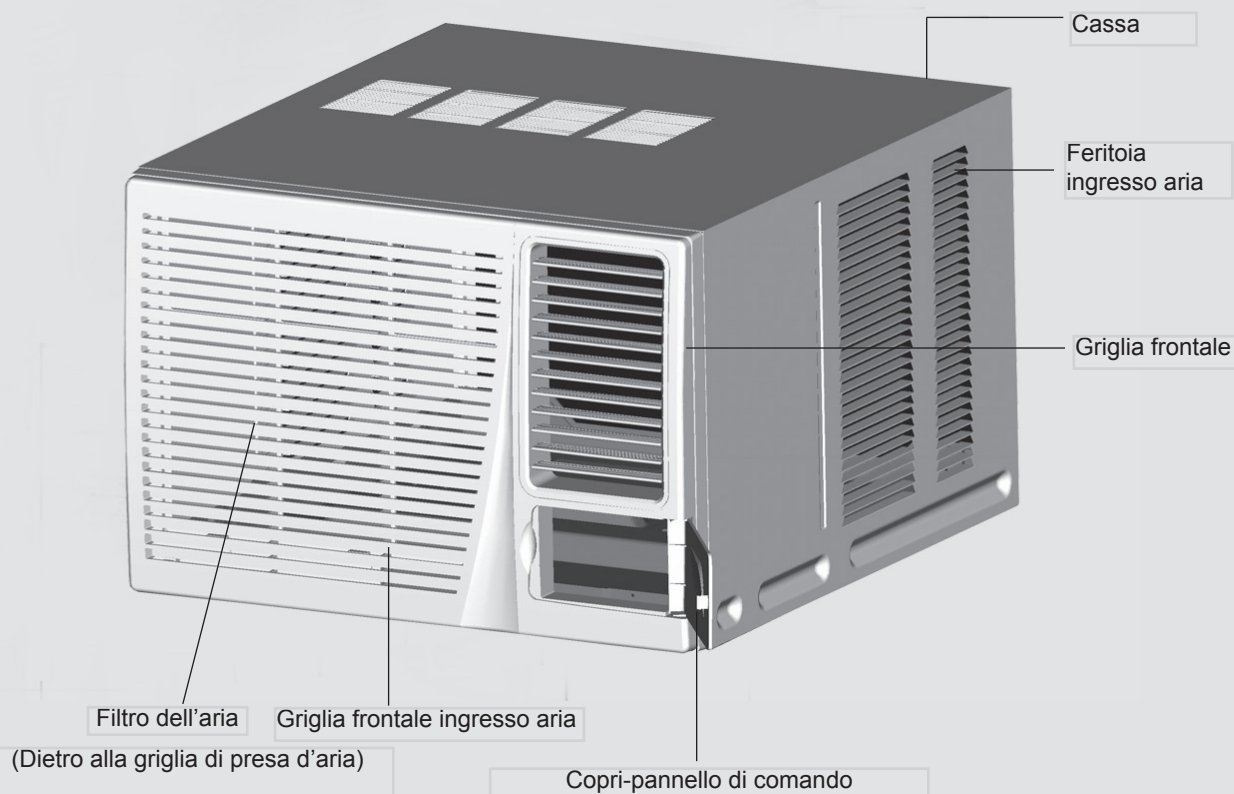
### Impianto elettrico

- Deve esserci il collegamento a terra.
- Va usato un circuito separato. Non deve essere usata una presa mobile, per evitare che il contatto provochi surriscaldamento del cavo.
- Non tirare il cavo elettrico.
- Negli impianti elettrici, deve esserci la protezione contro le perdite di corrente da 30 mA.
- Nel circuito deve essere installato un interruttore in aria (ruttore termo-magnetico) della capacità di 10A per 7K e 9K, 16A per 12K, 20A per 18K, 25A per 24K.
- La sezione dei conduttori fissi deve essere superiore a 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Se il cavo d'alimentazione elettrica è danneggiato, deve essere sostituito dalla casa produttrice o da un agente autorizzato al servizio oppure da persona analogamente qualificata per evitare pericoli.
- L'apparecchio deve essere collocato in modo che la spina sia accessibile.
- Il condizionatore deve essere installato in osservanza delle norme nazionali per i collegamenti elettrici.



## ● IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI

*La vista del pannello è per solo riferimento, l'unità reale può essere diversa*

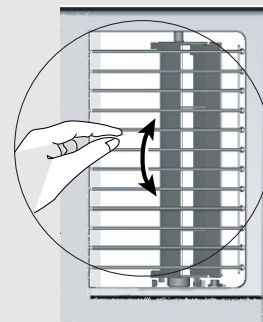


## Regolazione della direzione dell'aria

### Direzione verticale del flusso d'aria

(Regolazione della direzione in su ed in giù).

La feritoia di uscita del flusso d'aria è comandata posizionando le alette verso l'alto, il basso o direttamente.



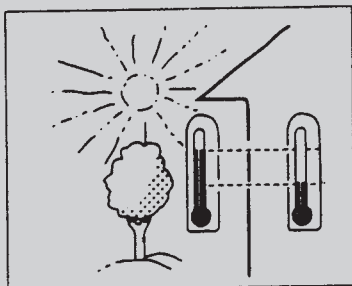


## ● Suggestimenti per il corretto funzionamento

Funzionamento in comfort ed economia

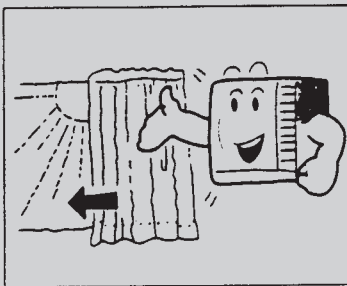
### **Non raffreddare eccessivamente la temperatura dell'ambiente.**

Non giova alla salute ed è causa di dispendio di energia.



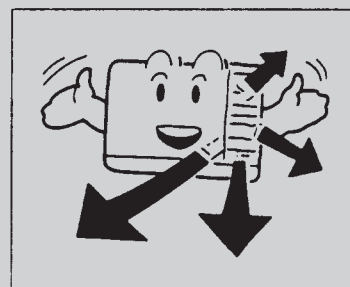
### **Tenere chiuse tende e tapparelle.**

Non lasciar entrare la luce diretta del sole durante il funzionamento del climatizzatore.



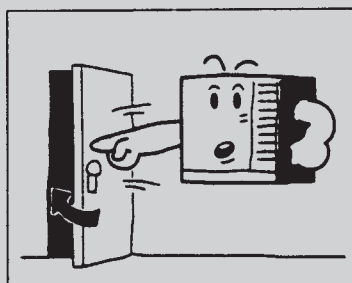
### **Tenere la temperatura ambiente uniforme**

Regolare il flusso d'aria orizzontale e verticale in modo da assicurare una temperatura uniforme della stanza. L'aria non può essere diretta in direzione dell'ingresso dell'aria.



### **Assicurare che le porte e le finestre siano ben chiuse.**

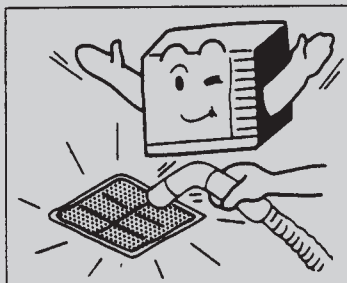
Evitare per quanto possibile l'apertura di porte e finestre per conservare l'aria condizionata nell'ambiente.



### **Pulire regolarmente il filtro dell'aria.**

L'intasamento del filtro riduce gli effetti della deumidificazione.

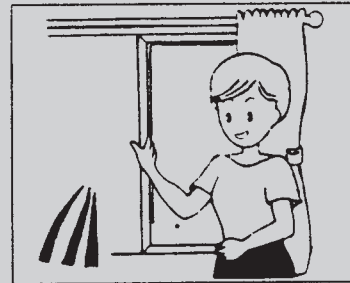
Pulire il filtro almeno una volta ogni due settimane.



### **Ventilare occasionalmente la stanza.**

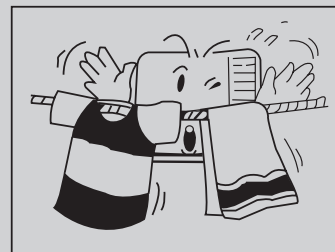
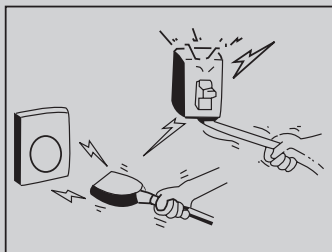
Dato che le finestre sono tenute chiuse, di tanto in tanto è consigliabile aprirle per ventilazione.

All'avvio dell'unità, tende e finestre devono restare chiuse per prevenire perdite di riscaldamento/raffreddamento.

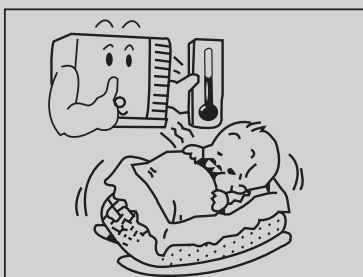


## ● Attenzione!

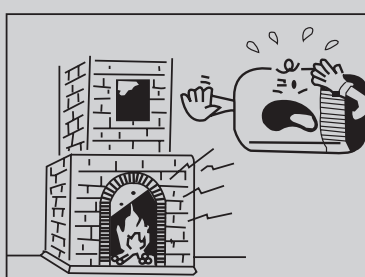
- Non tirare il cavo d'alimentazione elettrica.
- Danni al cavo possono provocare pericolose scosse elettriche.
- Non usare il climatizzatore per scopi diversi dal raffreddamento della stanza.
- Non usare il climatizzatore per scopi diversi quali asciugare indumenti, conservare alimenti, coltivare vegetali.
- Non ostruire le feritoie di entrata ed uscita dell'aria. Questo causa la riduzione delle prestazioni ed un funzionamento irregolare.
- Non inserire nelle feritoie bacchette o altri oggetti, perché è pericoloso toccare i componenti elettrici del climatizzatore.



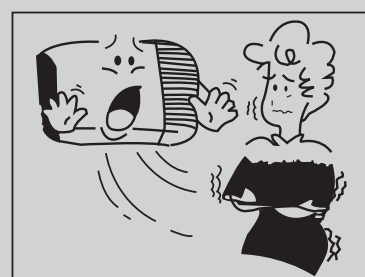
Scegliere le impostazioni appropriate di temperatura.  
Fare attenzione nel regolare la temperatura secondo le condizioni.  
Tenere una temperatura adatta, in ambienti in cui si trovano bambini o anziani o malati.



Non utilizzare fonti di calore in prossimità del climatizzatore. Le parti in plastica del climatizzatore fondono se esposte ad eccessivo calore.



Evitare di esporsi al flusso diretto d'aria per lunghi periodi.  
Ciò non è raccomandabile per motivi di salute.



Attendere sempre almeno 3 minuti prima di riaccendere il climatizzatore dopo averlo spento durante il funzionamento in raffreddamento.  
L'elettrodomestico non deve essere usato da bambini senza supervisione di adulti.



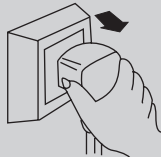
## ● Cura e manutenzione

Spegnere sempre il climatizzatore e l'alimentazione elettrica prima di eseguire pulizie, per motivi di sicurezza.

### Pulizia dell'unità

1. Spegnere l'alimentazione elettrica prima delle pulizie.

Estrarre la spina solo dopo che il climatizzatore si è fermato del tutto.



2. Per pulire la cassa, usare un panno asciutto e morbido.

Se la cassa è molto sporca, immergere il panno in acqua calda fino a 40 gradi, spremere ed usarlo per ripulire lo sporco.



Spremere il panno a mano prima di pulire il condizionatore.

3. Per la pulizia non usare gas, benzene, solventi, sapone da bucato, solventi chimici, ecc.



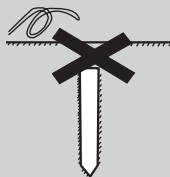
4. Non spruzzare acqua direttamente sull'unità interna, in cui il microcomputer ed il circuito stampato non devono essere a contatto con acqua.



Si possono verificare guasti.

- \* Controllare il cavo di messa a terra.

È rotto o usurato?

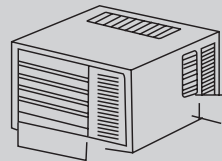


### Filtro dell'aria

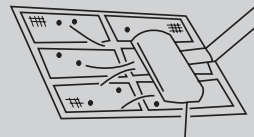
Il filtro dell'aria che si trova dietro la griglia dell'aria deve essere lavato almeno ogni due settimane o appena ve ne è bisogno.

Come pulire il filtro dell'aria.

1. Per togliere la griglia di ingresso dell'aria, afferrare la linguetta del filtro e tirare per estrarre.



2. Pulire il filtro con l'aspirapolvere per eliminare la polvere.



Aspirapolvere

3. Sciacquare il filtro, con il lato più pulito verso l'alto, facendo scorrere l'acqua per pulire la polvere e lo sporco accumulati.



4. Se il filtro è molto sporco, diluire nell'acqua un blando detergente per usi domestici.



Lasciare asciugare completamente il filtro prima di reinstallarlo. Se necessario, chiedere al personale tecnico di eseguire la pulizia.





- \* Verificare se le feritoie di ingresso o d'uscita dell'aria sono ostruite.

Le ostruzioni provocano una bassa efficienza.



## ● Guida per la riparazione dei guasti

Controllare i seguenti aspetti prima di chiamare il Servizio d'Assistenza per riparazioni, risparmiando così tempo e denaro.

Guasti	Risoluzione dei problemi
<p>Il climatizzatore non funziona.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Si è verificata un'interruzione dell'alimentazione?</li> <li>* La spina è disinserita?</li> <li>* L'interruttore principale o il fusibile sono in posizione OFF?</li> </ul>
<p>L'efficienza di raffreddamento non è sufficiente.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>* La feritoia d'ingresso o d'uscita è ostruita?</li> <li>* Vi è una fonte di calore nella stanza?</li> <li>* I filtri sono molto sporchi?</li> <li>* La velocità del ventilatore interno è impostata su LOW?</li> <li>* L'ambiente poteva essere molto caldo all'avvio, raffreddare l'ambiente ed avviare dopo poco.</li> </ul>
<p>Emette aria appannata.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>* In modalità di raffreddamento, talvolta si forma dell'aria appannata all'uscita del climatizzatore, perché l'umidità della stanza viene raffreddata rapidamente.</li> <li>* Il funzionamento è normale anche se si avverte dell'odore, dovuto all'emissione di aria mescolata a odori di mobili e fumo.</li> </ul>
<p>Il funzionamento del climatizzatore è rumoroso.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Se il rumore è simile a quello dell'acqua corrente: Si tratta del flusso di freon all'interno del condizionatore.</li> <li>* Se il rumore è simile a quello della doccia: Si tratta del rumore dell'acqua deumidificata che viene trattata all'interno del condizionatore.</li> </ul>
<p>Sembra che la condensa fuoriesca dal climatizzatore.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Il climatizzatore non funziona per circa 3 minuti dopo il riavvio.</li> </ul>
<p>Il climatizzatore non funziona per circa 3 minuti dopo il riavvio.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Questo avviene per proteggere il meccanismo.</li> <li>* Attendere circa tre minuti ed il funzionamento riprende.</li> </ul>

---

**Arrestare immediatamente il funzionamento, estrarre la spina elettrica e contattare il distributore in presenza di una delle situazioni seguenti:**

- \* Il funzionamento inizia o termina in modo anormale.
- \* Il fusibile o l'interruttore interrompono spesso;  
Dell'acqua è stata spruzzata negligenemente all'interno del climatizzatore.
- \* Le linee elettriche sono calde o l'isolamento si crepa;
- \* Altre situazioni anomale.



## ● Varie

- Il collegamento tra la presa di rete ed il cavo d'alimentazione o tra altri elementi fra loro devono avvenire secondo gli schemi elettrici dell'unità.
- Il modello ed il valore nominale del fusibile devono essere compatibili con lo schema del dispositivo corrispondente.
- La pressione statica esterna sul posto di prova AC è 0 MPa.